



## Discrimination is Against the Law

**Skyway Surgery Center** complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

**Skyway Surgery Center** does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

**Skyway Surgery Center** provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

**Skyway Surgery Center** provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact **Jill Pruis** at **(530) 230-2007**.

If you believe that **Skyway Surgery Center** has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Raymond Hino, MPA, FACHE  
Administrator  
121 Raley Blvd. Chico, CA 95928  
Phone: (530) 230-2000  
TTY 1-800-808-9008  
Fax: (530) 898-8142  
rhino@nshinc.com

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Raymond Hino, is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



## Interpreter Services

**Skyway Surgery Center**  
 has arranged for language assistance services free of charge.  
**Call 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922)**

|            |   |
|------------|---|
| English    | ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).                                 |
| Spanish    | ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).                                |
| Chinese    | 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922)。  |
| Vietnamese | CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).   |
| Tagalog    | PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).              |
| Korean     | 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922). 번으로 전화해 주십시오.  |
| Armenian   | ՈՒՇԱԴՐՈՒՄԻՆՔԻՆՔՆԵՐ ԵՂԵՆ խոսում եք հայերեն, սպա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Չանգահարեք 530-230-2007 (TTY (հեռախոս))՝ 1-800-735-2922): |
| Persian    | توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با تماس بگیریید.. 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).                               |
| Russian    | ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 530-230-2007 (телетайп: 1-800-735-2922).                                     |
| Japanese   | 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922) まで、お電話にてご連絡ください。   |
| Arabic     | ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 530-230-2007 (رقم هاتف الصم والبكم: 800-735-2922-1).                                |
| Punjabi    | ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।                                       |
| Cambodian  | ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតថ្លៃល គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922)។                                   |
| Hmong      | LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).  |
| Hindi      | ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922) पर कॉल करें।  |
| Thai       | เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 530-230-2007 (TTY: 1-800-735-2922).   |